

DAR AL-KALIMA UNIVERSITY
COLLEGE OF ARTS & CULTURE



كلية دار الكلمة الجامعة
للفنون والثقافة

معرض جائزة كريمة عبود للتصوير الفوتوغرافي ٢٠١٩

The **Karimeh Abbud**
Photography Award Exhibition 2019

ولنا على هذه الأرض حياة



DAR AL-KALIMA UNIVERSITY
COLLEGE OF ARTS & CULTURE



كلية دار الكلمة الجامعة
للفنون والثقافة

معرض جائزة كريمة عبود للتصوير الفوتوغرافي ٢٠١٩

ولنا على هذه الأرض حياة

تحت شعار (ولنا على هذه الارض حياة) تأتي جائزة كريمة عبود للتصوير الفوتوغرافي لهذا العام لتحتفي بالحياة من خلال ما التقطته عدسات مصوري فلسطين بمهارة متمدة او بعفوية مطلقة لتعبر من منظورهم عن جوانب الحياة المختلفة في فلسطين.

وقد سعت ادارة المسابقة لتسهيل طريقة الاشتراك لهذا العام وذلك من خلال منصة الكترونية حيث شهدنا مشاركة غير مسبوقة بتقدم 104 مصورين/ات من جميع محافظات الوطن دون استثناء كان لغزة هاشم النصيب الاكبر منها. كما وصلتنا أيضا مشاركات من الداخل الفلسطيني من الناصرة وحيفا.

وكل صورة شاركت هذا العام هي رواية حياة... حياة الانسان الفلسطيني التي اختار البعض ان يصورها من منظور المعاناة والحرمان واليأس في ظل احتلال جاثم بينما صورها البعض الاخر بمنظور القوة والصمود والامل بحياة افضل.

فمنهم من عبر عن الحياة من خلال وجوه اطفال تحمل في ملامحها معاناة طفولة مقهورة (مرح - الفتاة الغزاوية التي ليس لها نصيب من اسمها) واخرى تحمل في بريق عينيها وضحكاتها البريئة نفحات امل (مريم). واختار البعض كبار السن لتصور تجاعيد وجوههم في طياتها قصة الكفاح والصمود لكل ام فلسطينية واب فلسطيني... وبعضهم وبالأخص من غزة، من صور اوجه الكفاح المستمر للشعب الفلسطيني للحفاظ على الهوية واستعادة الحف المسلوب وقضية اللجوء وحق العودة، بينما اختار آخرون الصور الرمزية التي ارتبطت بحياة الانسان الفلسطيني كشجرة الزيتون والارض والعلم والزى التراثي كما ولجأ البعض للطبيعية والمكان ليعكس جزءا من واقع الحياة في فلسطين.

وبالرغم من ان المعرض يقتصر على 26 صورة الا ان باقي الصور المشاركة لا تقل بقيمتها المعنوية عن الصور التي حظيت بالتأهل للمرحلة النهائية حيث أن الهدف الأسمى لجائزة كريمة عبود هو تشجيع المصورين الصاعدين على استخدام الفوتوغرافيا كفن للتعبير عن القضايا الانسانية للشعب الفلسطيني.

ومن هنا تتقدم ادارة المسابقة بالشكر الجزيل لجميع المصورين و المصورات الذين اثروا بمشاركاتهم هذه الدورة وتطلع لمشاركاتكم الفاعلة في الدورات المستقبلية .

“ولتكن لنا على هذه الارض حياة ... ولتكن افضل“
غادة الاعرج...منظمة جائزة كريمة عبود 2019

Guided by the theme “We shall have life on this land” , Karimeh Abbud Photography Award 2019 aims to celebrate life through the lenses of rising Palestinian photographers to portrait their perspectives of life in Palestine.

Through the unprecedented participation of 104 photographers covering all Palestinian governorates, Nazareth and Haifa, every submitted photo portrayed a story of LIFE ... the life of the Palestinian which some chose to depict through the lens of suffering, deprivation and despair under long-term occupation... while others depicted as messages of strength, resilience and hope for a better life.

Some photographers used portraits of children whose features reflected an oppressed childhood (Marah (Joy) □ a young girl from Gaza who leads a life devoid of the joy that is her name) and others with their innocent smiles and sparkly eyes that reflect hope for a better future (Mariam).

Others chose elderly with their wrinkles telling the story of resilience of every Palestinian mother and father.

Others, particularly photographers from Gaza depicted the ongoing strive for freedom, identity and stolen rights while others reverted to symbolism using icons tied to the Palestinian cause such as the olive tree, the flag, and traditional embroidery.

Some photographers also chose nature and landscape to reflect an aspect of life in Palestine including apartheid.

The ultimate purpose of the Karimeh Abbud Award is to promote photography as an art of expression among young Palestinians. All participating photos served that purpose and enriched this round of the award and therefore the committee would like to thank all photographers for their submissions and looks forward to their active participation in future cycles.

“So that we may have life and have it abundantly”

Ghada El-Araj , Organizer if Karimeh Abbud Photography Award 2019



Housny Khader Alnajjar
حسني خضر حسني النجار
غزة - غزة



Mohammed Imad AlZaanoun
محمد عماد الزعنون
غزة - غزة



Mahmoud Ajjour
محمود فوزي جميل عجور
غزة - غزة



Yousef Wasfe Shehada
يوسف وصفي يوسف شhada
نابلس - نابلس



Fadi Abedallah Thabit
فادي عبدالله سليم ثابت
غزة - غزة



Mohammed Hussin Almajdalawi
محمد حسين المجدلاوي
غزة - غزة



Adel Ibrahim Alhawajre
عادل ابراهيم سلمان الحواجري
غزة - غزة



Mustafa Osama Ghrouz
مصطفى أسامة محمود غروز
القدس - Jerusalem



Samar Ahmed Abu Elouf
سمر احمد ابو العوف
غزة - غزة



Ayyesh Muhammad Haron
عايش محمد عايش هارون
غزة - غزة



Mariam Riyad Abu Daqa
مريم رياض ابو دقة
غزة - غزة



Mahmoud Zaki Issa
محمود زكي سالم عيسى
غزة - غزة



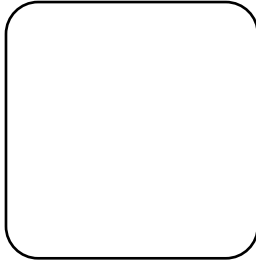
Mohammed Yasir Alyacoubi
محمد ياسر محمد اليعقوبي
غزة - غزة



Loay Mohammad Ayyoub
لؤي محمد ايوب ايوب
غزة - غزة



Awad Mufleh Hamad
عوض مفلح عوض حمد
بيت لحم - Bethlehem



Afnan Abdallah Dweik
أفنان عبدالله حسين الدويك
غزة - غزة



Shareef Saleem Saadi
شريف سليم محمد سعدي
الناصرة - Nazareth



Humam Muhyialdeen Alnazale
همام محي الدين جبر النزلي
غزة - غزة



Mahmoud Khalid Khattab
محمود خالد محمد خطاب
غزة - غزة



Ibrahim Ayman Muhtaseb
ابراهيم أيمن عوني محتسب
الخليل - Hebron



Shaaban Jamal Al-soosi
شعبان جمال رمضان السوسني
غزة - غزة



Ramadan Shaheen Hamad
رمضان شاهين رمضان حمد
غزة - غزة



Laith Ammar Emran
ليث عمار عادل عمران
نابلس - Nablus



Fatima Alzahraa Shbeir
فاطمة الزهراء محمد شبير
غزة - غزة



Mahmoud Husein Abu Tair
محمود حسين محمود ابو طير
القدس - Jerusalem



Waad Nafeth Ahmad
وعد نافذ عبد الرحمن احمد
القدس - Jerusalem

**أعضاء لجنتي التحكيم
2019**



تمارا عبد الهادي
Tamara Abdul Hadi

مصورة مستقلة ولدت لوالدين من العراق في الامارات العربية المتحدة و تربت في مونتريال - كندا. تبحث أعمال عبد الهادي في تعقيدات وخصوصيات الأقليات التي تتعرض بالعادة لوصمات النمطية والتهميش. كما تلامس أعمالها مواضيع الذكورة و التمثيل الذاتي وتبحث في تحريف الثقافات. عبد الهادي عضو مؤسس لرابطة (راوية) التي تمثل عدة مصورات في الشرق الأوسط.

An independent photographer, born to Iraqi parents in the UAE and raised in Montreal, Canada. Abdul Hadi's work explores the complexity and idiosyncrasy of minority communities that are often subjected to stereotyping and underrepresentation interchangeably. Her work also touches on ideas of masculinity, self - representation and questions misrepresentation of culture. Abdul Hadi is a founding member of RAWIYA Collective, a photography co-operative of female photographers in the Middle East.



شريف سرحان
Shareef Sarhan

ولد في غزة سنة 1976 و حصل على دبلوم في الفن من أمريكا، يعمل كفنان و مصور محترف مستقل. شريف عضو مؤسس في محترف شبابيك للفن المعاصر في غزة و عضو في جمعية الفنانين الفلسطينيين. شارك في أكاديمية دارة الفنون في الاردن وحصل على الجائزة البرونزية في مهرجان المصورين العرب عام 2008. أصدر سرحان كتاب مصور وفيلم تجريبي بعنوان (غزة تعيش) و عرضت أعماله في غزة، رام الله، بيت لحم، القدس، عمان، بريطانيا و أمريكا.

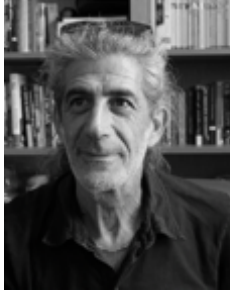
Born in Gaza 1976, works as an artist, professional photographer and free-lance. He is a founding member of the collective Shababek for Contemporary Art and a member of the Association of Palestinian Artists. Sarhan received his diploma in Arts from the University of ICS in the United States. He participated in Darat Al Funun academy in Jordan and he received the Bronze award of the Festival of Arab Photographers in 2008 and the recognition award in 2007. Sarhan produced a picture book and an experimental movie entitled "Gaza lives". His work was exhibited in Gaza, Ramallah, Bethlehem, Jerusalem, Amman, Britain and the United States



رامي رشمواوي
Rami Rishmawi

فنان من بيت ساحور تخرج عام 2009 من كلية الفنون التطبيقية بجامعة 6 أكتوبر بجمهورية مصر العربية - قسم الفوتوغرافيا والسينما والتلفزيون. عمل في العديد من شركات الانتاج وانخرط لاحقا في مجال تدريب الفوتوغرافيا وانتاج الأفلام في العديد من المؤسسات والجامعات وعرضت العديد من اعماله محليا ودوليا... يعلم حاليا مادة الفوتوغرافيا في كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة و كلية الكتاب المقدس في بيت لحم ويدير شركة إنتاج مرئي خاصة به تحت اسم SOLO

A Palestinian artist born and raised in Beit Sahour. Rami graduated in 2009 from the College of Fine Arts at 6th of October University in Egypt specializing in Photography, cinema and TV. He worked at several production companies and later taught photography and film making at several institutions. His works were displayed locally and internationally. He currently teaches photography at Dar Alkalima University College and Bible College in Bethlehem. He also manages his personal visual art production company called SOLO.



عيسى فريج
Issa Freij

مصور وصانع أفلام فلسطيني من مواليد مدينة القدس عام 1956

عضو مؤسس لمجموعة صابرين الموسيقية و مؤسسة المعمل للفنون المعاصرة في القدس. عمل كمصور في سي بي سي نيوز و بي بي سي ديسكفري و العديد من القنوات الأخرى . له العديد من الإنتاجات الفنية منها : العشاء الأخير - ابو ديس 2005 الحائز على الجائزة الاولى في فئة الافلام الوثائقية من معهد العالم العربي في باريس عام 2006 وتم عرضه في العديد من المهرجانات. و له أيضا فيلم (الحرية التي فقدت) والذي يتحدث عن يهود فلسطين و (البنر) و (غزة تتصل) و (أرض الحكاية) و (نون وزيتون) و مشروعه الأحدث مع الفنانة جمانة عبود بعنوان (البناء بيع المسكونة ووحوش الماء في فلسطين)

Issa Freij photographer, filmmaker, Jerusalem in 1956.

Founding member of Sabreen Palestinian Musical Group and AL Mamal foundation for contemporary art in Jerusalem. Freij worked as cameraman for several TV stations including CBS and BBC and produced several documentaries including his award winning "The Last Supper Abu Dis" (2005) that won the first prize at Institute du Monde Arab in Paris in July 2006 and has been screened at numerous film festivals; Other productions include: Freedom that I lost - on the Vanishing Palestinian Bedouins (2000), The Well, (2010); Peek-a-Boo (2010); Gaza Calling (2012); Ard Al-Hekaiah (Land of the Story) (2013). His most recent project is a collaboration with artist Jumana E. Abboud, entitled "Haunted Springs and Water Demons in Palestine".



فايز السرساوي
Fayez Sersawi

مواليد مدينة غزة - حي الشجاعية 1961 التحق باكاديمية الفنون الجميلة بمدينة اسطنبول (قسم النحت) وحصل على شهادة الدراسات العليا (الماجستير) عام 1986 . بعد تخرجه وعودته لغزة سرعان ما انخرط الفنان فايز السرساوي بالوسط الفني والبيئة التشكيلية واصبح عنصرا فاعلا ومساهما نشطا فيها معتقدا باهمية رسالة الفن في تطوير والنهوض بالمجتمع . اقام عدد من المعارض الفردية وشارك في اخرى جماعية محلية اضافة لمشاركته بعدد من المعارض الخارجية . اشرف على العديد من برامج المشاريع و دورات الفنون التشكيلية، وكان لسنوات عدة مشرفا على برنامج الفنون الجميلة بجمعية الشبان المسيحية بغزة

Born in Gaza 1961, Fayez joined the Academy of Fine Art in Istanbul - Department of Sculpture - and received his MA degree in 1986. After returning to Gaza he quickly immersed into the cultural and artistic scene as an active member believing in the role of art in developing communities. Fayez set-up several individual exhibitions and participated in joint exhibitions locally and internationally and supervised several Fine Arts training courses in Gaza.



رؤوف حاج يحيى
Raouf Haj Yehya

مواليد طيبة المثلث، فنان و باحث في الفنون البصريّة المعاصرة. حاصل على شهادة البكالوريوس في علم الاجتماع من جامعة بير زيت عام 2003، وماجستير من كلية الفنون في جامعة تل أبيب 2019. من بين مشاريعه الفنيّة: (غباش) (2005) (غزة إكسبرس) (2006)، (متر مربع) (2009) و(حكايات العم دايتون) (2012). (سأدع الغبار يتراكم) (2017).

Born in Taybet Al-muthalath Palestine, Raouf is an artist and researcher in modern visual arts. He received his BA in Sociology from Birzeit University in 2003 and earned his Master's from the College of Arts in Tel-Aviv University in 2019. His projects include: Blur 2005 , Gaza Express 2006 , Square meter 2009 and the stories of uncle Dayton 2012 and i will let the dust accumulate in 2017.



ستيف سابيلا
Steve Sabella

فنان فلسطيني من القدس يعيش حالياً في برلين و يستخدم التصوير و الفوتوغرافيا التركيبية كأساس للتعبير. سابيلا يحمل شهادة الماجستير في الدراسات التصويرية من جامعة ويستمينستر و شهادة الماجستير في إدارة الفن من معهد سوثيرز للفنون في لندن. عرضت أعمال سابيلا في العديد من المحافل العالمية وجزء من أعماله محفوظة في المتحف البريطاني في لندن، و معهد الوطن العربي في باريس والمتحف الوطني البحريني والمتحف العربي للفنون المعاصرة في الدوحة.

(born 1975, Jerusalem, Palestine) Sabella is an award-winning artist, writer and public speaker based in Berlin using photography and photographic installation as his principal modes of expression. Sabella holds an MA in Photographic Studies from the University of Westminster and an MA in Art Business from Sotheby's Institute of Art, London. Sabella's work has been exhibited internationally and is held in collections including those of the British Museum in London, The World Arab Institute in Paris, Bahrain National Museum and Mithaq: the Arab Museum of Modern Art in Doha.



مریم - شریف سعدي



مرح - عایش ہارون



على هذه الأرض ما يستحق الحياة - فادي ثابت



روحٌ تنتظر الحياة - إبراهيم محتسب




أطفال لا يخافون الظلام - سمر أبو العوف



حنان / قوة - محمود أبو طير



نعم، انك تستطيع - محمود عجور

A soccer player is lying on his back on a green grass field. He is wearing a grey jersey, grey shorts, black socks, and white soccer cleats with yellow studs. He has his hands clasped over his chest. Two crutches are lying on the grass on either side of him. The scene is captured from a high angle, looking down at the player.

بتر الأطراف لا ينقص حلم الشباب في غزة. - لؤي أيوب



ونراه قريبا - مصطفى غروز



راقصة في صوبا - وعد احمد



على هذه الأرض ما يستحق الحياة - ليث عمران



بابتسامة ندر البؤس أميالا - روضان حمد



هنا باقون ومتحذرون في هذه الأرض - حسني التجار



طفولة وشقاء - همام النزلي



الألم والأمل - محمد المجدلاوي



الأطفال يلعبون رغم الفقر والحصار والدمار - محمود عيسى



يولد الأمل من المعاناة - محمود خطاب



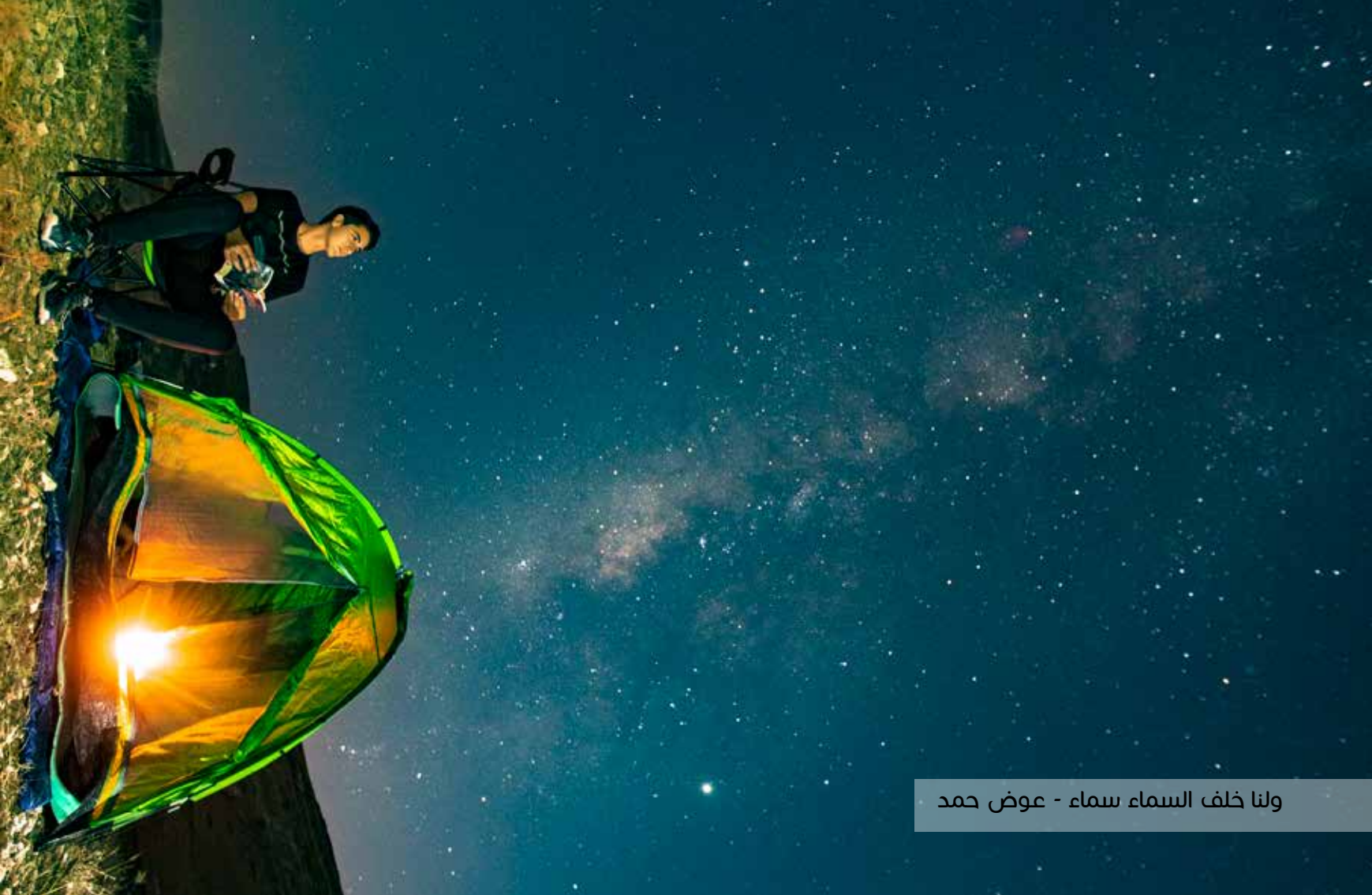
خانيونس / نهر البارد - محمد اليقوبي



معاناة الغور الفلسطيني - يوسف شحادة



هذا هو سلاحه - عادل الحواجري



ولنا خلف السماء سماء - عوض حمد



الخروج عن المألوف - شعبان السوسي



الحياة في غزة - فاطمة شبير



نحيا رغم الصعاب - محمد الزعنون



قريباً ستزهر جراحنا وتصبح ربيعاً - افنان الدويك



أمرأة فلسطينية تدافع عن أرضها بالعكاز وعلم فلسطين - مريم ابودقة

<http://www.daralkalima.edu.ps>

جائزة كريمه عبود للتصوير الفوتوغرافي Facebook:karimeh abbud photography award